



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Departimënt Educazion y Cultura Ladina

Bozen / Bolzano / Bulsan, 05.10.2021

Bearbeitet von / redatto da / scrit da:

Claudia Aquilini Rudiferia Anna

Tel. 0471 – 417015 - 7018

claudia.aquilini@provincia.bz.it

An alle
Schulführungskräfte der Schulen
der ladinischen Ortschaften
Alle/ai Dirigenti scolastiche/i delle scuole delle
località ladine
SITZ – SEDE

An das Pensionsamt des Lehrpersonals
All'Ufficio Pensioni del personale insegnante
SITZ – SEDE

An das Gehaltsamt des Lehrpersonals
All'Ufficio Stipendi del personale insegnante
SITZ – SEDE

An die Schulgewerkschaften
Alle organizzazioni sindacali del comparto
Scuola
SITZ – SEDE

INPS-ex-INPDAP
Domenikanerplatz - Piazza Domenicani, 30
39100 Bozen - Bolzano

Dienstaustritt des Schulpersonals zum 1. September 2022	Cessazione dal servizio del personale scolastico con decorrenza 1° settembre 2022
Sehr geehrte Schulführungskräfte, sehr geehrte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Schulsekretariate,	Gentili dirigenti scolastici, gentili collaboratrici e collaboratori delle segreterie scolastiche,
das Unterrichtsministerium hat das Ministerialdekret (D.M 294/01.10.2021) betreffend die Dienstaustritte des Lehrpersonals mit Wirkung ab dem 1. September 2022 veröffentlicht.	il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca ha pubblicato il decreto ministeriale (D.M 294/01.10.2021) riguardante la cessazione dal servizio del personale docente con effetto dal 1° settembre 2022.
Das Lehrpersonal kann somit bis zum 31. Oktober 2021 folgende Anträge einreichen: - Anträge um Dienstaustritt mit Wirkung ab dem 1. September 2022 ohne Pensionsanspruch, - Anträge um Dienstaustritt mit Wirkung ab dem 1. September 2022 mit Pensionsanspruch, mit oder	Per il personale docente il termine fissato per la presentazione delle seguenti istanze è il 31 ottobre 2021 : - Domanda di cessazione per dimissioni volontarie dal servizio con effetto dal 1° settembre 2022; - Domanda di cessazione dal servizio con diritto a pensione con o senza contestuale prosecuzione del



<p>ohne gleichzeitige Weiterarbeit in Teilzeit (Teilzeitpension),</p> <p>- Anträge um Widerruf allfälliger zu einem früheren Zeitpunkt eingereichter Anträge,</p> <p>- Antrag um Dienstverlängerung um die Mindestbeitragszeit zu erreichen.</p>	<p>lavoro a tempo parziale (pensione part-time), con decorrenza dal 1° settembre 2022;</p> <p>- Revoca di istanze precedentemente inoltrate;</p> <p>- Istanza di permanenza in servizio per il raggiungimento del minimo contributivo.</p>
<p>Die Schulführungskräfte können die Gesuche bis zum 28. Februar 2022 einreichen.</p>	<p>I dirigenti scolastici possono presentare le domande fino al 28 febbraio 2022.</p>
<p>Es wird ersucht, für die oben genannten Anträge, das beiliegende Antragsformular zu verwenden.</p>	<p>Per la presentazione delle domande si prega di utilizzare esclusivamente il modulo allegato.</p>
<p>Die Landesdirektorin ladinische Kindergärten und Schulen</p>	<p>La Direttrice provinciale Scuole ladine</p>
<p>Edith Ploner</p> <p>(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)</p>	

Anlagen- Allegati:

- Mitteilung Schulamt – Comunicazione Intendenza;
- Rundschreiben MIUR u. Ministerialdekret 294/01.10.2021 - Circolare MIUR e Decreto Ministeriale 294/01.10.2021;
- Übersichtstabelle der Voraussetzungen – Tabella dei requisiti
- Formulare Dienstaustritte - Moduli cessazione dal servizio.